

MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

ŠTÁTNY ARCHÍV V PREŠOVE

špecializované pracovisko Spišský archív v Levoči

Námestie Majstra Pavla 7, 054 01 Levoča

Žiadosť o vypracovanie genealogického výskumu formou správy

Application for genealogical research in the form of running account

Ansuchen um eine genealogische Forschung

1. Meno a adresa žiadateľa
Applicant's address
Name und Adresse

2. Informácia o osobe, ktorá je predmetom výskumu
Information on the person being searched for
Angaben über die gesuchte Person
 - a) Meno
Name
Name

 - b) Dátum narodenia (+/- 3 roky)
Date of birth (+/- 3 years)
Datum der Geburt (+/- 3 Jahre)

 - c) Miesto narodenia
Place of birth
Geburtsort

 - d) Bližšie určenie miesta narodenia (kraj, blízke väčšie mesto, farský úrad)
Specify the locality (county, larger town, parish nearby)
Zusatz Angaben über Geburtsort (Kreis, naheliegende grössere Stadt, Pfarramt)

 - e) Vierovyznanie
Religion
Konfession

 - f) Meno otca
Father's name
Name des Vaters
Vierovyznanie
Religion
Konfession

 - g) Meno matky
Mother's name
Name der Mutter
Vierovyznanie
Religion
Konfession

 - h) Ďalšie informácie, resp. kópie dokladov (nie je záväzná)
Other information or copies of records (optional)
Weitere Angaben, bzw. Kopien der vorhandenen Dokumenten (nicht verpflichtend)

3. Taktiež žiadam o duplikáty matričných dokladov /ak nejde o úradnú potrebu, vyhotovujú sa iba výpisy z matrik/

I also request duplicates of records (extracts of records are issued for unofficial use only).

Ich ersuche auch um Duplikate der Geburts-, Heirats- oder Sterbeurkunden (wenn keine Unterlagen für Amtshandlung erforderlich sind, werden nur Matrikauszuge gefertigt)

4. Príbuzní osoby, ktorá je predmetom výskumu (je nezáväzné, ale často veľmi užitočné)

Relatives of the person being searched (this is optional but often very helpful)

Verwandte der gesuchten Person (nicht erforderlich, aber oft sehr nützlich)

a) Manžel/ka Husband/Wife Ehemann/Ehefrau	dátum narodenia date of birth Datum der Geburt	miesto place Ort
---	--	------------------------

Vierovyznanie
Religion
Konfession

b) Deti Children Kinder Meno Name Name Meno Name Name	dátum narodenia date of birth Datum der Geburt	miesto place Ort
---	--	------------------------

Vierovyznanie
Religion
Konfession

c) Bratia a sestry Brothers and sisters Brüder und Schwester Meno Name Name Meno Name Name	dátum narodenia date of birth Datum der Geburt	miesto place Ort
--	--	------------------------

Vierovyznanie
Religion
Konfession

5. Prívitel by som údaje o narodení všetkých bratov a sestier v priamej línii predkov.

áno - nie

I would like birth dates of all brothers and sisters of direct-line ancestors.

yes - no

Ich habe Interesse auch um die Ermittlung der Geburtsdatum aller Brüder und Schwester meiner Vorfahren.

Ja - Nein

6. Žiadam iba o výskum predkov v priamej línii

áno - nie

Please research direct-line ancestors only:

yes - no

Ich ersuche nur um Ermittlung der Geburts-/Heirats-, oder Sterbedaten/ meiner Vorfahren

Ja – Nein

7. Najvyššia čiastka, ktorú uhradím za rešerš

Please bill me for no more than

Mein geldliches Limit für die genealogische Forschung

8. Beriem na vedomie, že správa mi bude doručená po prijatí úhrady.

I understand that the report will be sent to me upon receipt of my payment.

Ich akzeptiere, dass mir der genealogische Bericht erst nach dem Empfang meiner Zahlung zugestellt wird.

Dátum

Date

Datum

Podpis

Signature

Unterschrift

Vypočítanie ceny.

Cena za rešerš sa vypočíta podľa náročnosti a množstva pracovného času.

Účtuje sa aj cena za vyhotovené kópie a poštovné.

Žiadateľ uhradí aj negatívnu odpoveď.

1. Rešerš: - jednoduchá	14,00 eur/1 h
- zložitá	20,00 eur/1 h
- zložitá kombinovaná	22,00 eur/1 h
2. Kancelárska práca	2,65 eur/1 h
3. Manipulačný poplatok	3,50/7,00 eur

Fee calculation.

The fee shall be calculated based on the amount of working hours and difficulty of the research; furthermore you shall pay charges for copies, postage and handling .

Negative answers have to be paid as well.

1. Research: - simple	14,00 euros/1 hour
- demanding	20,00 euros/1 hour
- very demanding	22,00 euros/1 hour
2. Typing	2,65 euros/1 hour
3. Administrative fee	3,50/7,00 euros

Errechnung der Zahlung.

Die Zahlung wird gemäss der Schwierigkeit der Forschung und Ausmass der verwendeten Arbeitszeit errechnet.

Es werden auch die gelieferten Kopien sowie das Porto zugerechnet.

Auch für eine negative Antwort wird die Zahlung errechnet.

1. Recherche: - einfache	14,00 Euros/1 Stunde
- komplizierte	20,00 Euros/1 Stunde
- Komplizierte kombinierte	22,00 Euros/1 Stunde
2. Recherche Schreibearbeiten	2,65 Euros/1 Stunde
3. Manipulationsgebühr	3,50/7,00 Euros